

Dr. Deppe 德國德布博士 德國原裝進口

EndoStar Lavage 腸胃灌洗包 LAXATIVE 拉薩滴服 (口服腸胃灌洗包)

How is the Dr. Deppe EndoStar-Lavage-drinking solution prepared?

The content of 2 pouches result each time in 1 litre ready-to-use drinking solution.

Do never change the prescribed dosage of 2 pouches per litre !

取2包與1公升飲水配製後飲用，劑量不可改變。



1. Empty the content of 2 pouches in a jar or a bottle.
備空容器足以放入2包劑量(配製成1 Liter)。



2. Add ½ litre of lukewarm tap water and let it dissolve.
打開2包入容器，先取500ml飲水使其溶解。



3. Add another ½ litre cold tap water.
再追加另500 ml 飲水，使其均勻充分溶解。
4. The solution can then be cooled in the fridge, because cooled it tastes best.
配製好的溶解液可以儲存於滴溫冷藏室，口感更好。
Use the ready-to-use solution within 48 hours
48小時內飲用。

DR. DEPPE®

Irrigation of the bowel

腸道灌洗用

EndoStar®-Lavage

燕豆詩大-腸胃灌洗包



for the cleandown of the bowel
before colonoscopy

結腸鏡檢查前消化道澈底清潔。



Quality from Germany

Lavage



包裝：
94000(128包/box)

1pouch contains 54.93g powder

每包內含54.93克粉劑。

For the prepare of one solution for taking in 配製等量溶液專用。

Ingredients: 組合成份:

pouch contains as active substances: 每包內含活性物質:

Macrogol 3350	52,500g
Sodium Chloride	1,402g
Sodium hydrogencarbonate	0.714g
Potassium Chloride	0.186g

Other ingredient : Saccharine Sodium, aroma

Application: 使用方式:

The content of two pouch is dissolved in 500ml

先2包溶入500ml 飲水。

(1/2 liter) lukewarm tap water and afterwards filled up,
溫的飲水再填加至1000ml

with tap water up to 1 liter. 至 1000ml

For a complete irrigation of the bowel circa 4 hours

before the colonoscopy 3-4 liters (corresponding

to 6-8 pouches) must be drunk.

結腸鏡檢前4個小時，必須喝3-4公升此溶液

(約需6-8包/2包配製公升)。

The solution should be drunk in portions, circa 250ml

此溶液每次以分做250ml飲用。

(about 1 drinking glass) every 10minutes. until the total

每次間隔10分鐘，至全部飲完。

quantity is used up or until the rectal effluence is clear.

確實飲用完全，讓直腸充滿並流出。

Keep out of the reach of children. 避免孩童接觸。



Laboratorium:
Dr. rer. nat. H. D. Deppe
Hooghe Weg 35
D-47906 Kempen
Germany
www.dr-deppe.de

World wide distribution:
CLOVERLINE International
Trading Company GmbH
D-71634 Ludwigsburg
Germany
www.CLOVERLINE.com



廣林貿易有限公司
KWANG LIN SCIENTIFIC TRADING CO., LTD.

高雄市80251民權一路34號14樓(超群大樓)

14FL No. 34 Min Chuan 1st Rd. 80251 Kaohsiung TAIWAN

Tel: +886.7.3333485 Fax: +886.7.3366016

Kwanglin@ms26.hinet.net

製造廠名稱: Laboratorium Dr. Deppe(Germany)

製造廠地址: D-47906 KEMPEN Germany

Information 產品資料

For the early detection of bowel cancer 結腸癌早期檢查

Bowel cancer is the second most frequent kind cancer in the western industrialized countries, In Germany every year approximately 57.000 new persons develop bowel cancer ; circa 30.000 person die form the consequence of it. But the

diagnosis bowel cancer is avoidable. For the bowel carcinomas develop almost from polyps, which if detected in time can be eliminated without problem. Even if cancer tumors have already originated and if they are still at an early stage, they are curable. Therefore the realization of early detection examinations of bowel cancer is of utmost importance.

腸癌好發於西方工業化工業國家，德國每年約 57.000 個腸癌新患者，大約造成 30.000 人死亡。但是診斷腸癌是可避免的。腸癌是從息肉開始發展，能及早發現息肉，就能解決問題發生。甚至已經發現癌症源頭，如果它們是屬於初期，它們是可醫治的，所以腸癌需的早期檢測知識，是非常重要的。

When is a colonoscopy recommendable? 何時推薦結腸鏡檢查?

With discomforts which are indicative of a bowel disease and for the fine tissue security of the diagnosis, but also in the framework of preliminary and follow-up examinations, of devolution observations and therapy controls, as well as with the detection of not visible blood in the stool. The risk to fall sick with bowel cancer increases significantly after the age of 45 and about three quarters of all new illnesses are detected with people above the age 55 can make a free of charge colonoscopy.

當出現腸疾病不適時並診斷組織是良好的而感到不安時，並且在初期和後續追蹤檢查，轉移報告與治療架構控制下，以及糞便檢體檢查不到血液，或許腸癌危險因子已隱藏，統計查出好發在 45-歲左右大約 3/4 的新患者及 55 歲以上的人，能作免費做結腸鏡檢查。

People with increased risk of bowel cancer are :

那些是高危險罹患腸癌的人：

Persons who suffer from a long term inflammation of the large intestine's mucous membrane (colitis ulcerosa)

Persons who have bowel polyps.

People in whose family bowel cancer already occurred Patients with other kinds of cancer illnesses

People who eat-laden, protein rich and with few fiber elder people.

患有大腸黏膜遭受長期發炎，潰瘍，長息肉，家族有腸癌史發生，飲食習慣長期偏重高蛋白，肉類，少纖維蔬菜的人

Procedure of the examination 檢查的步驟：

The best way to detect change in the bowel area is by a colonoscopy. The colonoscopy is an examination which can be carried outpatient respectively in the doctor's practice, Special conditions can also give cause for in patient treatment. The examination can be performed with or without the giving of medication (pain killer). special pain sensitivity or difficult examination conditions (e.g. adhesions, narrow bows and loops) can medication make necessary immediately before or during the examination.

After a short recovering phase, whose length can be different, the patient can go home. If unexpected complaint can necessary. If after the examination pains occur in the abdomen area or if blood effluences take place after the elimination of polyps, the treating doctor has immediately to be consulted.

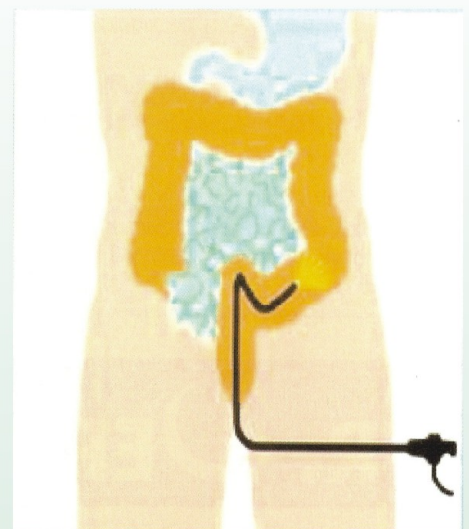
最佳的方式是查出腸區域上的變化由結腸鏡執行檢查，結腸鏡檢可以在門診病患就診時，由醫師執行檢查，如果是住院患者，發現特殊情況時，就能給予適當安排治療作業，檢查時可以執行是否給予療程(止痛藥)，特殊敏感性疼痛或須適應困難的檢查(像沾粘性，狹窄，弓圈形)，檢查之前能立即投服藥物。

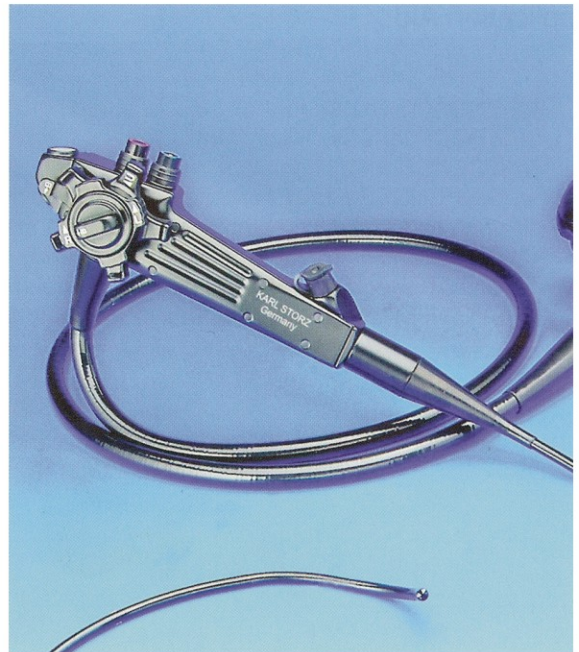
The colonoscopy 結腸鏡



The examination is carried out by introducing carefully a flexible tube (colonoscope) through the bowel exit. Thanks to tiny cameras and light sources the doctor can get an insight into the colon and detect even preliminary stages of cancer like polyps. If this is the case and if the polyps show a diameter of less than five millimeters they can be immediately removed by a forceps or an electronic loop, which can also be introduced through the conducting tube of the colonoscopy. Like this the examination becomes at the same time a treatment. If a really

檢查通過仔細步驟藉由一支零活的管鏡 (colonoscope) 執行到達腸出口。由微小的相機和光源醫生可以清楚洞察到這問題和查出早期息肉位置。





malign alteration is detected an operation and a subsequent treatment by rays or chemo therapy will be necessary, But if no alterations of the mucous membrane of the colon were detected by the colonoscopy, the probability that a malign tumor will develop during next ten years is very small however.

核子醫學或化療是必須的後續處理，一旦發現惡性情況，但是，如果結腸鏡檢查未能查出問題或黏膜的改變，無論如何，非常小的惡化病變會在未來10年發展成嚴重的惡性腫瘤。

My contribution to the cleaning of the bowel 我們的對腸道清潔的貢獻：

The reliability of the diagnosis as well as a complete examination of the bowel under optimal conditions requires that the bowel is clean, a condition to that patient can essentially contribute through a careful preparation.

鏡檢的可靠性，及腸道能一次完整的檢查在良好的情況下進行，首先腸道是要特別乾淨的，對患者的要求，可能經由一種仔細配方，達到此要求。

For the preparation of the colonoscopy it is necessary to eat only a little during the two preceding days only easily digestible food and no whole grain products, grapes, nuts, cereals, tomatoes, poppy seed, kiwi, pulses, beans. Lentils and peas) and to stay with empty stomach the day before. However, one should drink a lot, (clear beverage, tea) in order to rinse the bowel.

鏡檢前2天，準備只能吃1點點食物是必要的，（容易被消化的食物和沒有含核產品，葡萄，堅果，穀物，番茄，粟米，彌猴桃，豆，扁豆，豌豆）和前一天維持空腹，然而應該很多飲料（純飲料，茶水），為了滌洗腸道。

The precondition a clean bowel 首要條件——一條乾淨的腸道

In order to make use of the unique advantage of this examination for the objective evidence or exclusion of diseases a clean and free of stool bowel needed, which means an intensive cleaning of the bowel is necessary.

Dr. Deppe Endo Star Lavage is a mixture of different salts with Macrogol of the preparation of an isotonic solution which is drunk with the purpose of an intensive cleaning of the entire bowel. The talking is alleviated through a pleasant aroma (orange- citron-aroma). The solution is sugar-free. During the cleaning of bowel practically no absorption or no loss of salt is taking place so that the water- und electrolyte-balance remain virtually unchanged. Thanks to the commensurate combination of macrogol and electrolytes (salts) and contrary to other bowel irrigations there is no danger of loss of water or electrolytes. This is especially important for the application with older people.

利於鏡檢所需的特別要求，能排除客觀因素和糞便藏身腸道，讓疾病完整呈現清楚，意識到能讓腸道密集的清潔是必要的，Dr. Deppe 灌洗包（德國製）是等張溶液混合物與 Macrogol（滲透性緩瀉劑），利於整個腸道充份清潔的目的，飲用時如同準備前喝等張溶液，通過宜人芳香味（橙色，香櫛芳香），無糖，在腸道清潔時，實際沒有被吸收或發生鹽類情況，以水便排出，體內電解質仍維持平衡狀態，由於 macrogol 和電解質的完美配方，不同於其他灌腸劑，沒有水或電解質流失的危險。這對年紀較高的人應該是特別重要的。

Which are the ingredients of Dr. Deppe Endo Star Lavage ?

Dr. Deppe EndoStar Lavage 成份是那些？

One pouch of Dr. Deppe Endo Star Lavage contains : 每包內含 54.39 gm powder for the preparation of a solution to be taken in 配製54.93克粉劑適於溶液。

Composition : Macrogol 3350 52.500 g	組成：滲透性緩瀉劑3350, 52.5克
Sodium Chloride 1.402g	氯化鈉1.402克
Sodium Hydrogencarbonate 0.714g	碳酸氫鈉 0.714克
Potassium chloride 0.186g	鉀氯化物 0.186克
Other ingredients :	其他組成：
Saccharine sodium, Aroma	糖精 鈉, 芳香劑,



廣林貿易有限公司

KWANG LIN SCIENTIFIC TRADING CO., LTD.

高雄市 80251 民權一路 34 號 14 樓 (超群大樓)

14FL No. 34 Min Chuan 1st Rd. 80251 Kaohsiung TAIWAN

Tel.: +886.7.3333485 Fax: +886.7.3366016

Kwanglin@ms26.hinet.net

製造廠名稱：Laboratorium Dr. Deppe (Germany)

製造廠地址：D-47906 KEMPEN Germany